# ARUBAANSE COURANT



Dagblad  voor Aruba



9DE JAARGANG — WOENSDAG 14 MEI 1958 — No. 3131

# Mgr. Holterman A Pone Prome Piedra Pa Misa Di Fatima

## „Pueblo di Aruba ta masha noble y generoso, prueba ta e misanan bunita"

**ORANJESTAD: — Ayera tardi cu bahamento di solo, prome piedra ta worde poni pa e misa di Fatima na Dakota, pa su excelencia Mgr. J. Holterman, Apostolico Vicario di Antilias Neerlandes. Ademas pa e momento bunita aki, e dia tambe tabata un dia bon escoiiques ta preeles 41 anja pasa, cu Mama La Virgen na Fatima na Portugal ta parese diilanti di e tres wardador di bestianan. Tabata un ceremonia masha impresionante y cu hopi hende presente, locual ta masha comprendibel pasobra ta hopi tempo caba cu Dakota ta desea un misa.**

Entre personanan nos ta mira pater Micklinghoff, secretario di Obispo pater Van Dijk, prefect di St. Pius Juvenaat pa muchanan cu ta sinja pa pater na Corsow. (na unda di 22 mucha tin cinco di Aruba!) y hopi soeurnan, paters, y freres, anto nos ta mira tambe tijd gezaghebber di Aruba, drs. K.H. de Boer y su senjora, deputado E.O. Petrona y O.S. Henriquez, eilandssecretaris L.C.M. Kerstens, Ortiz di Ortiz y Gonzalez, kende ta construi e misa senjor T. J. Alkema di Boumaatschappij „Aruba" kende ta e architecto di e misa, notaris Thijssen, damas di Cofradia di Fatima y hopi otro hende mas.

*Tres cruz mas.*

Durante e ceremonianan Mgr. Holterman ta worde asisti pa pastoor J. Burgemeester O.P. como diaken, pastoor R. Weenink di Santa Cruz como subdiaken y pater Micklinghoff. Pater C. Kruidenberg kende ta encarga cu construccion di e misa aki, ta actua como ceremoniemeester. Prome Mgr. ta bendiciona e cruz grandi cu a worde planta algun siman pasa na unda altar grandi di e misa lo bini. Despues na e lugar na unda e prome piedra lo worde poni, ta worde lesa e documento, riba cual ta para detayanan di e construccion di e misa y tambe firma di hendenan cu tabata prensente y di tin di haci cu e construccion di e misa. Ceremonianan ta tuma lugar y despues nan ta cerra e documento den un bleki y hinke den e piedra. Nos ta nota cu Mgr. ta pinta tres cruz chiki riba e piedra por ultimo.

*Bunita misa na Aruba*

Despues di ceremonia obispo ta dedica algun palabra di gratitud na hende nan presente, specialmente na prome lugar na pater Kruidenberg y su predecesor pater B. Fick kende actualmente ta na Corsow. Tambe e ta gradicí compania Lago pa su yudanza y tambe naturalmente tur e parochianonan cu a yuda tanto cu nan por den accionnan y a duna un gran cantidad di placa cu mester pa traha e misa. Monseigneur ta alaba e hendenan na Aruba pa nan generosidad, nan bon caracter mira e prueba na e misa bunitanan cu Aruba tin. Obispo ta expresa cu e ta spera cu e otro mitar di placa cu ta falta ainda pa terminacion di e misa lo worde hanja pronto.

Den nomber di parochianenan di futuro pa Dakota senjor Van der Walle Arneman, ta gradici Monseigneur pa e yudanza cu e parochia aki ta hanja di dje. Sr. Arneman ta expresa cu es dia aki di 13 di Mei 1958 ta un dia inolvidable pa parochia di Dakota. Di awor caba nan ta anhela pa e dia jega pa Monseigneur bin bendiciona apertura di e misa mes.

*Brindis*

A fin e ceremonia ta worde finaliza den Tharcisius College cu un brindis pa un grupo di invitadonan den compania di obispo y tijd. Gezaghebber pa un bon terminacion di e misa di Fatima na Dakota.



Durante ponemento di prome piedra pa misa di Fatima na Dakota, nos ta weita e momento cu su excelencia monseigneur J. Holterman, cu asistencia di pastoor J. Burgemeester O.P. como diaken y pastoor R. Weenink di Santa Cruz como subdiaken y pater Mickelinghoff ta hasi e ceremonianan.



Cu parochianonan di Dakota tabata desea di hanja nan misa, ta worde comproba door di Interes cu nan ta mustra. Un multitud bopi grandi tabata presente manera nos por mira riba e portret aki. Awor nan ta anbela e dia cu e misa lo ta cla, esaki lo ta un dia Inolvidable pa nan.



## MERCA TA MANDA PARACAIDISTA NA CARIBBEAN
### si ta necesario pa defende Nixon

**Washington a informa oficialmente ayera nochi cu dos compagnie Americano di paracaidista y dos compagnie di marinier Americano, na tur 1000 homber, ta na caminda na un base Americano den Caribe en conexion cu e demostracionnan na Caracas contra di vice-president Nixon.**

**Esakinan ta medidanan di precaucion pa si ta necesario duna ayudo na Gobierno Venezolano. Te ainda no tin indicacion cu esaki ta necesario.**

**Gobierno Venezolano a mobiliza infanteria y tankinan na Caracas y ta domina e situacion.**

**Nixon a worde benta cu piedra**

**Segun un noticia cu nos a ricibi ayera nochi di ANP, a bini noticia for di Caracas cu na yegada di Richard Nixon, vice-president Americano, tabatin demostracionnan ayu anti-americano, door di cua a ser decidí di cancela e programa pa permanencia aya di Nixon.**

**Un gentilio exita a benta e auto di Nixon cu piedra kibrando e glasnan y beridando pasaheronan.**

**Estudiantenan cu tabata haci demostracion tabata grita: „bai cas, Nixon". Parce cu algun miembro di e Junta Militar tambe a worde benta cu piedra.**

**For di Washington a bini e noticia cu Minister Dulles a entrega na e encargado di negocios Venezolano aya un nota pidiendo pa tuma tur medida pa proteccion di Nixon. Ademas e ta pidi tambe un contesta pura si Nixon lo por hanja suficiente proteccion.**

## Bo ta kere?

Un actriz conoci a contra cu un escritora tambe conoci y a puntrei
— Hei, con tu bai, masha publicu bo boeki. Contami ta kende a skirbie pa bo?
E escritora a contesta: — Mi ta contento cu b'a gozele, pero contami ta kende a lezele pa bo?

## Mas informe respecto explosion atomico

WASHINGTON: E comision Mericano pa energia atomico a informa cu awe mainta tempran a worde explota riba e terreno di experimento na Eniwetok, den Pacifico, un arma atomico. E biaha aki tampoco e no a duna ningun detalle.

Na e instituto meteorologico di Tokio nan ta calcula cu e ultimo explosion tabata tin forsa di varios megaton. Nan ta spera cu aki dos siman stof radioactivo lo cai riba Hapon.

*Protesta Japones*

Ministerio di asuntonan exterior Hapones a anuncia cu Hapon a protesta oficialmente cerca Merca contra e serie nobo di explosion Mericano cerca Eniwetok, y a suplica atrobe pa stop e experimentonan atomico.



## Complot pa asesina vice-president Nixon a worde descubri
### Nixon: „M'a sinja un les"

**AFP a informa di Bogota, cu un portavos dje servicionan Mericano, cu ta cuida seguridad di vice-presidente Nixon, a informa cu a worde descubri un complot pa esesina Nixon. E atentado mester a tuma lugar of prome cu e sali for di Bogota, of prome cu su yegada na Caracas.**

Comunistanan a planea e complot y a worde informa di dje den raportenan di servicio di informacion di Estados Unidos di Venezuela.

En contestacion riba un pregunta cual medida a worde tuma, pa asegura seguridad di vice-presidente Nixon, e portavos a contesta: te awor aki nos a tuma tur e medidanan preventiva normal, en colaboracion cu e autoridadnan dje paisnan bishita. Pero nan a tuma medida preventiva especial pa e bishita na Caracas awe. Por ehemplo Nixon lo no corre den un auto habri, asina e portavos a bisa.

AFP a informa tambe di Bogota cu ayera nochi como 200 hoben a tene demostracion den cayanan mas importante di Bogota pa exigi libertad di estudiantenan, cu a worde aresta dia prome cu Nixon a yega Bogota. Nan tabata tin lema cu tabata recorda con Merca a instiga Panama pa separa na 1903, y nan a grita: „abao cu e imperialismo dje Yankeenan".

*Atentado lo a sosode na Venezuela*

Cabezante di servicio secreto di Merca, Baugham a informa ayera cu el a ricibi noticia tocante e posibilidad di un atentado riba vice-presidente Nixon di Merca, ora cu esaki bishita Venezuela. Pero no tabata posible pa hanja confirmacion dje noticia, cu a bini di un ex-agente di servicio secreto, di otro fuente.

Segun a worde informa e agente a informa cu ta existi e posibilidad, cu comunistanan lo trata di logra cu un estudiante Venezolano lo tira Nixon mata durante su bishita na Caracas. E agencia di prensa Frances, AFP, a informa di Caracas, cu ayera nochi e ministro di asuntonan interino Venezolano a declara na AFP, cu e rumornan, segun cual comunistanan Venezolano a prepara pa asesina Nixon ta completamente imaginatorio.

Conseho municipal di Caracas a dicidi di no nombra Nixon como ciudadano di honor di Caracas. E no kier ricibi Nixon na stadhuis tampoco.

*Amistad Colombiano-Mericano*

Vice-presidente Nixon a entrega general Gabriel Paris, presidente dje junta militar cu ta goberna Colombia actualmente, un carta di Eisenhower, den cual e presidente Mericano ta declara entre otros: mi kier sigura Su Excelencia cu Merca ta trata di estrecha e amistad Colombiano-Mericano y aumenta e colaboracion entre nos dos paisnan, loke lo contribui na mantenementu y fortificacion di paz riba e continente Mericano.

*Nixon: „M'a sinja un les"*

Vice-presidente Nixon di Merca a declara na un conferencia di prensa na Bogota cu e politiek comercial di Merca lo mester ta mas positivo, ora ta toca e paisnan di Merca Latino. El a bisa cu el a comproba cu pa e paisnan no ta solamente un pregunta puramente economico, e tin influencia riba henter nan situacion politico.

El a bisa: „Mi por bisa cu durante mi biahe pa Merca Latino mi a sinja un les. Merca no por considera e preguntanan economico dje paisnan di e continente aki solamente manera testigo y limita su mes na e declaracion cu esakinan ta problema di otro pais y pa e motibo ey nan mes mester soluciona nan".

**Na Venzuela**

**CARACAS: Segun a worde informa tabata tin dificultad na yegada dje vicepresidente Mericano, Richard Nixon, na Venezuela. Polis mester a corre cu estudiantenan, cu a organisa demostracion. E noticia aki ainda no a worde confirma oficialmente.**

### Independencia di Argelia mester realiza

TUNES: Presidente Bourguiba di Tunesia a declara durante su charla semanal cu tur hende mester sabi cu Tunesia lo no satisface su mes mas cu speranza di independencia pa Argelia, pero cu e kier mira pa e independencia ey bira un hecho: e tabata discuti e conferencia na Tanger y e relacionnan cu Francia.

Bourguiba a bisa cu e ta convenci cu un gobierno eventual pa Argelia lo worde reconoci immediatamente pa e paisnan comunista y e estadonan Arabe. Tambe Tunesia lo ta obliga di reconoce un tal gobierno, y esey lo nifica un kibramentu difinitivo cu Francia.

E hecho cu ainda no tin un tal gobierno ta pasobra Francia no ta tuma tempu pa corda e desventabenan di un tal situacion.

Loke respecta e relacionnan entre Tunesia y Francia Bourguiba ta spera di hanja un posibilidad ainda pa yega na un acuerdo cu e gobierno Frances venidero. El a elogia e „democracia" di presidente Coty.

## Un milagro na Fatima

FATIMA: Na Fatima a sosode un milagro awe.

Durante e bendicion di e hendenan malu un ceremonia cu ta tuma lugar na fin dje peregrinacion nacional grandi dia 13 di Mei, Sra. Augusta Borges, kende pa 5 anja tabata obliga di drumi na cama cu un paralisacion di su bianan, a lamta para yorando di alegria.

E bendicion a tuma lugar pa e obispo dje islanan Filipino, Mgr. Belo del Rosario, mientras cu e ministro di defensa di Portugal, Santos Costa, a tene su „Umbella".

Autoridadnan di misa lo mester dicidi si esaki tabata un milagro en berdad.

### Discusion entre KLM y Union di aviadornan no tabatin resultado

UTRECHT: E comision di mediacion den e kestion entre KLM y e union di aviador a tene un reunion di ayera tardi 4 'or te awe mainta madruga cuarto pasa di dos na Utrecht.

Aunque nan intencion tabata pa firma e acuerdo tocante e conseho final na e reunion, e comision di mediacion a mira cu ta deseable y posible pa continua su mediacion.

Ainda e discusionnan no tabata tin un resultado definitivo. Por spera un decision den algun dia.

**NA NOS LECTORNAN!**
**Pa motibo cu mañan Diahuebs ta fiesta di Asuncion nos corant lo no sali. Diabierne dia 16 di Mei nos siguente edicion lo sali trobe.**

## Relato di Polis

**Homber ta perde**

ORANJESTAD. — Pa banda di siet'or dialuna anochi dos homber burachi ta reporta na warda di polis cu nan a perde nan amigu riba boulevard. Despues di a busca mas di ora y mei polisnan ta logra hanja e homber drumi foi tino den poco yerba cantu di camina.

**Conbersacion trabahoso**

Ora cu J.E.D. ta haci L.M. un bishita na su cas na Papilon e conbersacion ta cayi tocante politico. Aparentemente e senjornan no ta sigui e mes un lider, resultado ta cu rato despues L. ta worde hiba hospital cu cachete kibra.

**Nan ta hanja**

Na warda di polis na San Nicolas nan a depone Dialuna como obheto hanja un jabi na un renchi.

**Daimento**

Den Bernhardstraat Dialuna atardi e vehiculo A-3248 y e truck A-506 respectivamente cu chofer G.J.R. y J.P.A. ta forma un cheke. E auto A-3248 ta hanja un gasto di solamente fl. 10.— mientras e otro ta hiba danjo pa fl. 500.—. E motibo probablemente ta cu A ta corre mucho pega tras di e otro.

**Cortamento**

Den Village Th.W. ta corta un habitante di e lugar menciona den su cara. Dr. Dennert ta gancha e herida cu ta basta hundo. E homber cu a corta e muher aki un biaha caba cu cuchu ta worde deteni.

**Kibra glas di bentana**

F.D.W. ta reporta na warda di polis cu nan a kibra un glas di bentana cu piedra. E homber A.K. ta worde aresta y ta bao influenza di bebida. E caso ta worde investiga.



## Criador di cachonan atencion

ORANJESTAD. — Specialmente esnan cu ta biba den bario di garashi, deposito y talleman di DOW y ta cria cacho, es dianan aki specialmente mester paga extra tino riba nan bello. Ta sosede cu hendenan di e lugarnan ariba menciona ta hanja asina tanto perhuicio di e bestianan aki cu ta camna rond riba e lugarnan aki, cu nan a dicidi di tuma medidanan serio pa caba cu e cos aki. Dia 15, 16 y 17 di Mei riba terenonan menciona nan lo pone carni venena pa mira si nan por mata e cachonan.



## Reserva di awa

ORANJESTAD. — Poco poco pero sigur e nivel di awa ta baha trobe:

| | |
|---|---|
| 20 Januari | 29.560 m3 |
| 1 Februari | 27.510 m3 |
| 1 Maart | 22.400 m3 |
| 1 April | 16.000 m3 |
| 1 Mei | 9.430 m3 |
| 6 Mei | 10.630 m3 |
| 11 Mei | 9.830 m3 |
| 12 Mei | 10.070 m3 |
| 13 Mei | 9.730 m3 |



### Grupo politico nobo na Surinam

PARAMARIBO: Na Surinam tin un grupo politico nobo cu ta carga nomber di Nationale Unie.

E grupo ainda no ta un partido politico en berdad, pero e ta consciente cu el lo por bira un partido politico despues. E lidernan ta e senjornan A. Smit, H. Bergen, D. Polanen, E. Vanier J. Theunissen y F. Rijhiner.

ANP a worde informa cu e N.U. ta mira e situacion politico actual ta indeseable. El a declara cu N.P.S. a gana un eleccion 2 biaha y E.F. un biaha. Pero tantu N.P.S. como E.F. a haci error grave.

Awor N.U. ta haci propaganda pa bandona e votamentu disciplinario di partido y ta na fabor di eleccion di persona di integridad, y independiente pecuniariamente como miembro di staten.

El lo publica un corant tur luna.

# Awe nochi Jimmy Beecham contra Battling Siki

(Di Nos Sportreporter)

**SAN NICOLAS: —Pa 8:30 awe nochi den Swingsters Square Garden, e promotor di mihor atraccion den antillas, lo presenta como pelea estrelar den otro sensacional programa boxistico, Jimmy Beecham y Battling Siki. Beecham y Siki ta un di e peleanan tanto espera pa e fanaticada arubana. Jimmy Beecham kende a haci su debut 7 luna pasa den e cuadrilatero di Swingsters Square Garden contra nos campeon antillano, a cosecha gran popularidad entre e amantenan di boxeo di nos isla.**

E americano aki a enfrenta nos campeon antillano dos biaha na Aruba y un biaha na Jamaica. Tur tres biaha el a logra un victoria ariba e campeon antillano, pero tambe tur tres biaha e mester a demostra tur loque e tabatin pa por a logra un veredicto favorable di e jueznan. Su tres combatenan contra e campeon no tabata facil. Y como e ta invicto den antillas esaki ta pone un gran interes den e programa ya cu e biaha aki e ta bai enfrenta un campeon sin corona cual ta Battling Siki. Battling Siki un di e mihor boxeadornan den antillas, a demostra su agilidad y rapidez den varios ocasion, tanto pa e fanaticada di aruba como pa e fanaticada di Corsow, unda mas di un biaha el a destaca su mes como un gran boxdo. Siki nos por bisa cu e no tin e pegada di Nando, pero si e ta posee mesun cualidades di e campeon. E pelea di awe nochi ta di gran importancia pa Siki ya cu pa varios tempo e tabata spera e chens aki di enfrenta Beecham kende Nando no por a gana, y cual lo ta un gran y cual lo ta un gran satisfaccion den derrota esaki y propine su promer derrota den antillas y den e cuadrilatero di Swingsters Square Garden. Hopi lo juzga su actuacion awe nochi encomparacion cu esun di e campeon antillano. Pero rompecabezas pa cualkier contrincante. Lastimamente cu e campeon sin corona Battling Siki no por goza di e mesun previlegio di e otro boxdonan debi na su trabao cual ta un handicap pe. Siki ta traha di warda y hasta tin biaha e tin cu traha ariba dia di su pelea. Asina ta cu apenas e por goza di un descanso manera debido ser pa un combate. Pero si e ta mantene su mes den condicion cu varios preparaciones seriamente teni ora di un combate. Siki semper a aperece den e skina di Nando ora di su peleanan ya cu nan ta asina orgulloso di nan tarea y nan amistad, y lo no ta stranjo ningun momento cu como second awe nochi den skina di Siki nos por observa instrucciones di e campeon antillano. Anjanan atras Siki aki a conserva su popularidad y admiracion di publico como e unico boxeador cu por a gana Young Carpentier den mas di un combate. Esaki tabata den e epoca unda Carpentier tabata luci manera un gran campeon pa su pegada fuerte cual e tabata utiliza di un manera potente pa pone su adversarionan drumi. Siki a enfrenta varios boxeador dificil, pero e tabata sabi di logra derrota nan cu su estilo y rapidez. Den un entrevista a traves di un radio local, Beecham a confirma cu e ta gana Siki. Pero bo sportreporter mescos cu Siki tin un confianza abierta ariba e performance di campeon sin corona aki, pa su agilidad, agresividad y rapidez. Y nos kier ripiti e decir cu nos a' usa den nos comentarios di e pelea Nando-Selpa.

**Confianza sa mata siguranza**

„Cu confianza sa mata siguranza". Selpa pa e ultimo programa a mustra plena confianza y boca grandi a bisa cu su victoria ta facil. Y tabata net lo contrario pasobra apenas el a logra un empate contra Nando. Beecham tambe ta sinti e confianza di un victoria mientras cu nunca el a mira Siki den accion. Pero amigos fanaticos, no laga di presencia e pelea aki, unda tal vez e americano Beecham por ricibi su promer derrota den antillas na man di e campeon sin corona Siki.

E semifinal di e programa di awe nochi den Swingsters Square Garden ta entre Kid Fenton kende ultimamente a constitui den un cartel boxistico, y e biaha aki e lo enfrenta Young Joe di Corsow. Fenton y Little Dynamite a duna hopi colorido na e programa ultimo, y si Young Joe presta e calidad di Little Dynamite y duna casi e mesun performance sin duda alguna e pelea aki lo tin hopi pero hopi animacion. Den e preliminares nos ta mira Kid Zorzal contra Buddy Bear. Esaki por ser un verdadero cambio di golpes ya cu Zorzal ta den full training y Bear ta gusta persigui su contrincante. Johnny Gumbs cu a duna un magnifico combate contra Young Walcott lo enfrenta den es programa aki Easy Boy Senay y cu solamente e mesun performance di e pelea anterior Gumbs lo gana facil. Pa inicia e programa of mihor dicho es anochi di emociones nos ta hanja Young Walcott un joven cu si e tuma e deporte aki mas seriamente e por bin clasifica como un di e mihor boxdonan den su division den henter antillas. Young Walcott lo inicia e programa contra Kid Curacao cu a gana for di esaki segun opinion di e publico den nan ultimo encuentro, pero a falla den e veredicto di jueznan. Si nan ripi e mesun pelea cu nan a presta ultimamente, esaki lo cuminza e programa di awe nochi yen di emocion. Pesei asisti na tempo awe nochi den Swingsters Square Garden, unda e promotor Johan Steffanie un biaha ta presenta un sensacional acontecimiento boxistico bao auspicio di Aruba Boxing Commision encabeza pa e tan esperada combate entre Jimmy Beecham y Battling Siki.

## Passagierslijst „Prins der Nederlanden"

De passagiers lijst van de „Prins der Nederlanden", die op 8 mei van Amsterdam vertrok en o.o.v. 23 mei te Curacao verwacht wordt, luidt als volgt:

**Passagiers met bestemming Curacao**

Hr. en mevr. N.A.P. Diaz d'Ullois en 4 kinderen, Hr. en mevr. N.G.J. van Marle en 4 kinderen, Hr. en mevr. J.T. A. Wesseling Leferring en 2 kinderen, Hr. en mevr. R.B.J. Nieuwenhuis-Jansen en zoontje, Mevr. MacPherson en dochter, Hr en mevr. D. van Santen-Wieland en 2 kinderen. Mevr. M.J. Diederiks-Noortman en 2 kinderen, Mevr. J.C. Jansen - Rebel. Mevr. W. Emans - Van Hek en 3 kinderen, Mevr. J. van Hoffe - v.d. Graaff, Hr en mevr. C.A. van Nes - Lanzing en 3 kinderen, Hr. en Mevr. M. van Boheeman-Vennik, Mevr. J. de Laet - van Acker en dochter, Mevr. D.A.C. Meiland-Vader en dochtertje, Hr. J. Korver, Hr. E. Beekhuis, Hr en Mevr J. Sellies-Kramer en 4 kinderen, Hr. A.L.v.d. Braak, Hr N.R. Ugueto, Hr. O.R. Ugueto, 20 man Koninklijke Marine.

**Passagiers met bestemming Aruba**

Mevr. M.P. Horninge-Ringrose en 2 kinderen, Mej. J. Lock, Mej. F.A. Duim, Mevr J.H. Harewood - van Ommeren, Hr. M.C.A. Scheers, Hr. en mevr H.J. Brouwers-Vermeulen en 4 kinderen, Hr en mevr. H.J.A. Thijssen-Kuiltjes, Hr. en Mevr. T.L.J. Paalman - de Cuba en 3 kinderen, Hr. A. Kranks.

## Proces wegens valse beschuldigingen

BONN, 13 mei: — Drie van West-Duitslands hoogste diplomaten zullen worden vervolgd op beschuldiging van het moedwillig verspreiden van valse beschuldigingen over een regeringsfunctionaris, zo heeft een woordvoerder van de openbare aanklager vandaag op een persconferentie in Bonn meegedeeld.

De drie diplomaten zijn prof. Walter Hallstein, voorzitter van de Europese Commissie van de E.E.G., Herbert Blankenhorn, ambassadeur bij de NAVO, en Baron Vollrath von Maltzan, ambassadeur in Frankrijk.

De woordvoerder zei dat het vermoeden bestaat, dat in 1952 en 1953 door het drietal verspreide valse beschuldigingen Dr. Hans Strack in diskrediet hebben gebracht.

Strack was toen in dienst van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Prof. Hallstein had destijds een hoge functie bij het eerstgenoemde ministerie. Hallstein en Blankenhorn worden ervan verdacht, aldus de woordvoerder van de openbare aanklager, dat zij aan minister van economische zaken, Ludwig Erhard, de bewering van een Egyptische consulaire ambtenaar hebben gerapporteerd.

Zij zouden de bewering niet op waarheid onderzocht hebben en inlichtingen, die twijfel aan de waarheid van de bewering konden doen rijzen, hebben verzwegen.

Baron van Maltzan wordt ervan verdacht dat hij door onware beweringen de terugroeping van Dr. Strack uit Turkije, waar hij aan het hoofd stond van een economische missie, te hebben bewerkstelligd.

De woordvoerder zei, dat het proces tegen de drie naar verwachting dit jaar zal beginnen.

## Aanleg van oliebuisleiding naar Buenos Aires

Buenos Aires, 13 mei.: — Op 1 augustus zal de inschrijving worden geopend voor de aanleg van een 10 3/4 inch buisleiding van 653 mijl van de olievelden te Lujan de Cuyo (in de provincie Mendoza) naar groot Buenos Aires. Behalve deze buisleiding moeten er opslagtanks en pompstations worden gebouwd. De inschrijving wordt gelijktijdig te Buenos Aires, New York en Dusseldorf geopend.

## MATRIMONIO BEAUJON-GOMEZ

Diasabra a drenta enlace matrimonial senior Jack Beaujon y seniorita Grace Gomez. Pa e matrimonio aki tabatin hopi interes, cual specialmente por worde nota durante recepcion e dia atardi den Club Caribe. Riba e foto nos ta mira bruid y bruidegom cu nan corte. Actualmente pareha hoben aki ta pasando nan luna di miel pa dos siman na Venezuela.

## Pflimlin ontvouwde zijn regeringsprogram

**PARIJS, 13 mei: — Pierre Pflimlin (de Franse kabinetsformateur) heeft vandaag in de Nationale Vergadering zijn regeringsprogram ontvouwd. Hij begon met te zeggen, dat „het schouwspel van de onvastheid van het bestuur een aanwijzing is van een volk, waarvan de krachten intact zijn en dat in staat blijft in te stemmen met opofferingen voor de grootheid van het land". „Het is duidelijk", aldus Pflimlin," dat onze vrijheden niet kunnen worden veilig gesteld, wanneer op de duur niet het gezag, de kracht en het prestige opnieuw de kentekenen dragen van de uitvoerende macht. Intussen koester ik niet de illusie, dat de regering die zich vandaag aan u voorstelt zal kunnen ontsnappen aan de onzekerheid van die, welke haar voorafgingen".**

„In het kader der bestaande instellingen", ging hij voort, „is het ijdel aanspraak te maken op duurzaamheid. Deze regering eist haar dus niet voor zich op, maar zij wenst voor de toekomst de omstandigheden te scheppen voor een hervorming van deze instellingen."

**Noord-Afrika**

Met betrekking tot Noord-Afrika zei Pflimlin:

1) In Algerije zal de regering van Frankrijk geen ander doel voor ogen hebben dan het herstel van de vrede. Daarom beschouwt de regering het als haar eerste plicht om nieuwe offers van de natie te vragen. De middelen, die aan het militaire bevel beschikbaar zijn gesteld zullen worden verruimd, dank zij het handhaven van de vereiste troepensterkte.

2) Zij zal de met succes gedane poging om de doorgang aan de Algerijnse-Tunesische grens te verhinderen, voortzetten en verscherpen. Hetzelfde zal in voorkomend geval geschieden aan de Algerijns-Marokkaanse grens.

3) Ofschoon het gebruik van geweld nodig is, zijn wij ervan overtuigd, dat dit niet voldoende is. Daarom zal de toepassing van de kaderwet zo ruim en liberaal mogelijk geschieden.

4) De dag waarop blijkt, dat de rebellie, met alle hoop op haar welslagen verloren, bereid is de strijd te staken, zal de regering, indien het belang van ons land het nemen van een dergelijk initiatief gebiedt, het meest gunstige moment kiezen om onderhandelingen aan te bieden om tot een staking van het vuren te komen.

5) Het aanknopen van onderhandelingen moet niet ondergeschikt zijn aan enigerlei politieke afspraak, hoe dan ook. De beraadslagingen moeten niet het karakter aannemen van een overleg betreffende de status van Algerije. Haar doel zal moeten zijn de algemene voorwaarden van een staking van het vuren te regelen.

6) In de onmiddellijke toekomst zal de regering in onderhandeling treden met Rabat en Tunis om de geschilpinten te regelen zonder enige van onze essentiele belangen op te offeren.

De regering verwerpt niet à priori het denkbeeld, dat Marokko en Tunesie ons te gelegener tijd hun medewerking zullen verlenen om onze tegenstanders er toe te bewegen in onderhandelingen met ons te treden met het oog op een staking van het vuren,

**Politiek van soberheid**

In een samenvattende beschouwing over de rede van Pflimlin meldt AFP, dat de nieuwe kabinetsformateur het welzijn van Frankrijk en van de Franse unie ziet in de invoering van een politiek van soberheid en kracht in Algerije, en in een ingrijpende hervorming van de constitutionele instellingen.

Een politiek van soberheid is in de eerste plaats nodig om de militaire middelen te versterken die in Algerije worden aangewend.

Pflimlin is van plan de strijd tegen de opstandelingen te verscherpen en de grenzen tussen Algerije en Tunesie en tussen Algerije en Marokko volledig af te grendelen.

Voorts is een politiek van soberheid nodig om het evenwicht op de betalingsbalans van Frankrijk, alsmede het onmisbare budgetaire evenwicht te herstellen en om de toetreding van Frankrijk tot de Gemeenschappelijke Europese Markt voor te bereiden.

**De grondwettelijke hervormingen**

Wat betreft de grondwettelijke hervormingen, die Pflimlin kenschetste als een fundamentele taak, deze moeten de uitvoerende macht aanzienlijk versterken. Aan de andere kant moet de structuur van de Franse unie in een democratischer geest worden herzien na overleg met de betrokken volken. Tenslotte zal Frankrijk zijn Europese en Atlantische politiek trouw blijven.

**Pflimlin's rede werd met onrustige aandacht aangehoord**

De toespraak van Pflimlin, nu eens zeer vastberaden, dan weer op sommige punten zeer weifelend, werd door de Nationale Vergadering met onrustige aandacht aangehoord, en door de centrum- en linkse groepen, alsmede door enkele onafhankelijken toegejuicht. De parlementsleden zijn nog zeer karig met hun commentaar en rekenen kennelijk op de antwoorden die Pflimlin zal geven op bepaalde vragen om hun oordeel kenbaar te maken.

**Samenvatting**

Pflimlin stelt zich, voor alles in het werk te stellen om tot vrede in Algerije te komen. Zijn regering zou onmiddellijk verzoeken om een intensiever militair optreden in Algerije. Dit optreden zou moeten worden bekostigd uit nieuwe belastingen en andere bezuinigingsmaatregelen. De regering zou het gunstigste moment kiezen voor een uitnodiging tot een bespreking over een staking van het vuren in Algerije.

Pflimlin zei dat het militaire optreden zal worden voortgezet zolang dat nodig is. Het beginnen van besprekingen is slechts denkbaar onder het teken van een Franse overwinning. De 51 jarige Elzasser verklaarde voorts, dat zijn regering voornemens is onderhandelingen met Marokko en Tunesie te openen om de hangende kwesties op te lossen. Frankrijk zal geen inmenging van deze beide landen in Algerije dulden. De regering verwerpt echter niet bij voorbaat het denkbeeld dat „onze buren (Marokko en Tunesie) haar helpen de tegenstanders aan de conferentietafel te krijgen om een bestand te sluiten".

## Kruiswoord raadsel van Francis Laclé

Dit kruiswoordraadsel ontvingen wij van de elfjarige Francis Laclé, leerlinge uit de 5e klasse van het St. Dominicus College. Hij vertelde ons dat hij het zelf gemaakt had en dat vinden wij verschrikkelijk knap! Hier volgt de opgave (waarvan wij de oplossing elders in dit blad opnemen).

**Horizontaal**
3 waterstand
5 soort
8 voorzetsel
10 reeds
14 dienen
19 plaats op de Veluwe
23 voorzetsel
31 moe
41 Europeaan

**Verticaal**
1 herkauwer
4 kookmateriaal
6 hoge berg
9 voor
16 vroegere koningin
19 voegwoord
21 ernstig
30 maanstand
33 voorzetsel

## Ontslagen en produktievermindering bij Reynolds Metal Cy

New York, 13 mei.: — De Reynolds Metal Company heeft voor nog twee fabrieken produktievermindering en het ontslag van 425 arbeiders bekendgemaakt.

De produktie van het Jones Mill aluminium - reductiebedrijf te Little Rock (in Arkansas) werd met 40 procent verminderd en 300 arbeiders aldaar werden naar huis gezonden. Deze maatregel viel onder het eerder aangekondigde programma voor het in evenwicht brengen van de produktie met de vraag. Eenzelfde reden werd opgegeven voor de produktievermindering van ongeveer 30 procent bij het Sherwin aluminabedrijf te Corpus Christi (in Texas). Aldaar kwamen 125 arbeiders zonder werk.

## In 1956 was Rotterdam na New York 's werelds drukste haven

New York, 13 mei.: — Volgens de jongste statistieken van de Verenigde Staten was Rotterdam in 1956 na New York de drukste haven ter wereld. De goederenomslag beliep in Rotterdam in 1956, 72 miljoen metrieke ton, tegen 88 miljoen metrieke ton in New York.

Na Rotterdam kwamen de Amerikaanse haven Hampton Roads (58 miljoen ton goederenomslag), Koeweit (55 miljoen), Londen (44 miljoen), en Aruba (46 miljoen ton).

De goederenomslag in de haven van New York had evenwel voor 51 miljoen ton betrekking op de kustvaart en slechts voor 37 miljoen ton op de internationale zeevaart.

Wat de internationale zeevaart betreft was de goederenomslag in 1956 het grootste in Rotterdam. In dit opzicht werd New York ook overtroffen door Koeweit, Aruba, Curacao, Maracaibo en Venezuela.

## Wijzigingen in Canada's kabinet

OTTAWA, 13 mei: — John Diefenbaker, de premier van Canada, heeft na acht maanden de eerste wijzigingen in zijn kabinet aangebracht door de benoeming van mevrouw Ellen Fairclouch tot minister van Staatsburgerschap en Immigratie, en de opneming van twee nieuwe ministers uit Quebec in zijn regering.

De 53 jarige mevrouw Fairclouch was de eerste vrouw die tot minister werd benoemd en was vroeger minister van Buitenlandse Zaken. Zij zal in deze functie worden opgevolgd door Henri Courtemanche. Tot minister van de Defensieprodukte is benoemd Raymond O'Hurley.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

**AGENDA**

**Woensdag 14 mei**

**BIOSCOPEN**

DE VEER 8.30: Hollywood or Bust
RIALTO 8.00: Aqui estan los Aguilares
PRINCIPAL 8,00: Three Violent People
AURORA 7.30: Track the Man Down
SAVANETA 7.30: Phenix City

**Donderdag 15 mei**

DE VEER 6.00: Hollywood or Bust
8.30: Will Succes Spoil Rock Hunter
RIALTO 8,00: The Lonely Man
PRINCIPAL 6.00:
Pepote (Kind v.d. Straat)
8,00: Ustedes los Ricos
AURORA 8,00: Road House
SAVANETA 6.30:
The Badge of Marshall Brennan
7.30: Francis goes to West Point



**Vroedvrouwen, verpleegsters, enz.**
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.



**RADIO KELKBOOM**

**Woensdag 14 mei**
11.30 Rayito di Solo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica Varia
4.00 Rancheras
4.30 Celia Cruz
5.00 Programma Winkel
5.30 Pedro Vargas
6.00 Nestor Chayres
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Fernando Fernandez
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Orquesta Flor de Oro
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Vicentico Caldez

**Donderdag 15 mei**
11.30 Pedro Infante
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Luis Araque
5.00 Programma Winkel
5.30 Sonora Matancera
6.00 Sambas
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Luis Santi
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Merengues
9.00—10e.00 Programma van C.C.A.

**OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD**
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur

**LUCHTPOST-SLUITINGEN**
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 15.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 15.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 15.30 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo 8.30 Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo 10.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30



## Kinderroof te Toulouse

Parijs, 13 mei.: — In Toulouse is een kind van een maand geroofd. De openbare aanklager heeft beloofd, dat de dader niet zal worden gestraft als het kind onmiddellijk wordt teruggegeven.

# PAGINA TRES

## Apertura Di E Anja Nobo Di Staten Di Antillas Neerlandes

**Den un ceremonia cu a dura como mei ora ayera mainta e anja economico nobo di Staten di Antillas Neerlandes a worde habri. Esai a sosode cu honor militar, hizamento di bandera, schoolnan a hanja liber y cu tiro di cayon. S. E. Gobernador Speekenbrink manera ta tradicion a pronuncia un discurso cu ta representa e opinion di Gobierno. Riba Wilhelminaplein tabatin basta hopi publico mientras cu e tribuna publico tabata completamente ocupa cu ineresadonan mescos cu e invitadonan especial cu tabatin nan lugar aparta.**

E comision di recepcion tabata consisti di e miembronan di Staten Sres. O. Croes, J. A. Bikker y B. E. Sint Jago. Den Statenzaal tabatin por bisa tur e personanan importante di nos circulonan consular, religioso comercial y ambtenaarnan.

Gobernador Speekenbrink a bisa den su discurso largo entre otro cu ta di aprecia cu apesar di e tanto controversianan den mundo, sinembargo Antillas por a sigui un curso vast.

Den asunto di e magnitud di nos autonomia manera tabatá spera esei a sigui un curso favorable di desarollo. Tabatin tambe algun casonan cu a trece adilanti ta con leuw e autonomia ei ta alcanza. Lo ta necesario yega na algun arreglo nobo pa promove e bon espiritu dje Statuut. Gobernador a trece tambe na memoria e ayudo for di Hulanda mescos cu e bishita di S.A.R. Prinses Beatrix a haci na Antillas cu sin ningun duda a coopera den gran forma na fortifica e lazo cu Cas di Oranje. E contacto parlamentario cu a cuminza como dos anja pasa ta sigui y ta di spera cu e anja aki tambe lo e por bai door pasobra esei ta na interes di tur. E cooperacion entre Gobierno y Staten tabata bon. Pronto lo tin eleccionnan general atrobe pa un Staten nobo y esei lo trece un gobierno nobo cune, pesei ta bon cu warda te e ora ei pa duna un idea di plannan di gobernacion pa e anja nobo di Staten.

No ta tur ora tabata worde comprende cu e relacionnan bieuw a cambia pa nobo, pero ta bon di por weita con esei ta bai cambiando favorablemente. Cambionan di leynan a tuma lugar. Organisacion di Servicio di Informacion den ultimo anja a tuma un forma mas vast y su trabao a worde aumenta. Pena di morto a worde aboli.

Mas polis Antillano ta bai drentando den dienst y esei ta algo di alegra.

Nos begroting ta cerra favorablemente. Desarollo financiero y economico di tur e islanan di Antillas ta hayando atencion. Pa yuda Aruba y Corsow den esei y cu cooperacion di Hulanda a yega na un prestamo di 10 miljon dollar; ya Aruba a cuminza usa su parti caba. Medidanan pa industrianan por establece cu mas facilidad na Antillas ta worde tuma. Posicion di banco central ta favorable. Ganancia di Curacaose Bank over di 1957 a pone cu tres ton por a bai den caha di Gobierno. Trabaonan di „luchtkartering" ta sigui bon.

Esfuerzonan ta worde haci pa tur hende por hanja mas gana di spaar. Plannan pa traha un hulp-postkantoor na Otrabanda y un postkantoor nobo na Aruba ta hopi avanza.

Ta tratando di aumenta e comunicacion pa via di aire cu St. Maarten. Radiotelefonie y telegrafie ta desarollando favorablemente mientras cu interes pa television ta aumenta tur dia y pronto lo por spera un station di television.

Corsow ta tumando parti activo na trabaonan di e anja geofisico.

Salud di poblacion a sigui bon en general, y e esfuerzonan pa tene esei na un nivel bon di acuerdo cu e arreglonan internacional ta sigui famoso. Na Bonaire e anja aki lo yega un fin na e lucha contra di e muskita di gele koorts, anto e ora ei lo cuminza cune na Islanan Ariba. Enter cu Salk Vaccin ta bayendo manera ta desea, despues di Corsow y Aruba, lo bini na beurt Bonaire. Asunto di adaptacion di ensenjanza na e exigencianan local ta tumando un bon curso. Cantidad di muchanan cu tur anja ta bini aserca pa bai school ta aumentando enormemente. Mester trata tambe na desarollo industrial. Na Bonaire for di 1 di September lo cuminza cu ensenjanza Mulo.

Situacion economico di Antillas ta satisfactorio. Con leuw Corsow lo sinti door dje reduccion den importacion di zeta door di Merca for di Venezuela ainda no ta conoci, pero exportacion pa Europa ta contrabalancia esei te ainda. E industria di turismo tin tur atencion. Durante 1957 e prome hotel (Curaçao Intercontinental) cu ta cumpli cu tur e exigencianan moderno a keda habri. Algun hotel cu ya tabata existi a modernisa nan mes como consecuencia di esei. Na Aruba na fin di 1958 , Aruba Caribbean Hotel lo bini cla tambe, mientras cu ya nan ta trabando aya na un otro proyecto nobo. Pa Bonaire y St.

Sigui lesa riba pag. 4

## Princesa Beatrix den Raad van State

### Asunto De Wit a worde trata

**DEN HAAG: S.A.R. prinses Beatrix, kende tin asiento den Raad van State, a atende e reunion semanal dje colegio ey. El a worde ricibi na entrada dje edificio pa e secretario, dr. J. R. Stellinga.**

**Raad van State a trata entre otras na kestion cu tin conexion cu e asunto De Wit na Antillas Hulandes.**











Aki S. E. Gobernador Speekenbrink ta pronunciando e discurso tradicional anual.

## Cumpleanjos feliz



*Hopi felicitacion ta bai pa e hobencito Ruben Robert Ras kende ta celebra su prome aniversario y pa parti di su tata Joaquin, mama Vera, wela Theolinda, madrina Rigina Britten, padrino Jacobo Rudolfo Palm jaja Catarina Jacobs, tur su tantanan.*



Sr. Bruno Giel kende a recorda su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su estimada esposa Lita, jiunan Maria, Jossy Benni, Betti y demas familia.

— — —

Awe ta celebra su 2 aniversario Roland Colina y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Rosendo, mama Maria, rumannan Marlin y Hubert, welo y welanan, omo y tantanan, madrina Sofia Colina y padrino Frans Croes.

— — —

Antonio Kelly kende a celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su mama Anita, tata Hose, rumannan Martin, Maximo, Hilda subridonan esposa, Cristobal, Ursulita, familia Wernet, especialmente Paulina Wernet.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Alberto Stamper kende a recorda su fecha natal pa parti di Paulita y Pedrito, familia Stamper y Tromp, especialmente jiunan Millon, Alexander, Norrin Glenda Tromp, y Florentina Tromp.

— — —

Ta recorda awe su fecha natal Panchito Dirksz y e ta ricibi hopi felicitacion di familia Tromp.

Sra. Cleopa Tromp ta recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Guillermo, jiunan Pedro, Ursula, Jacob, Beltran, familia Tromp, Figaroa y Dirksz.

— — —

Nita ta celebra su 11 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Ti, padraso, Johan, rumannan Hana, Seferina, Macia, Cobito, Sista, welo y wela, amiga, Johanna, principalmente su 5 subrinanan Jeta, Mientje Robert Bentje, Patriesje.

— — —

Sra. Siria Lopez kende a celebra su cumpleanjos ta ricibi felicitacion di su esposo Juan, jiunan, especialmente di Theresita y Jacinta Tromp.


Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.


### AGENDA

**Diarazon 14 di Mei**

**C I N E**

DE VEER 8.30: Hollywood or Bust
RIALTO 8.00: Aqui estan los Aguilares
PRINCIPAL 8.00: Three Violent People
AURORA 7.30: Track the Man Down
SAVANETA 7.30: Phenix City

**Diahuebs 15 di Mei**

DE VEER 6.00: Hollywood or Bust
8,30: Will Succes Spoil Rock Hunter
RIALTO 8,00: The Lonely Man
PRINCIPAL 6.00:
Pepote (Kind v.d. Straat)
8,00: Ustedes los Ricos
AURORA 8.00: Road House
SAVANETA 6.30:
The Badge of Marshall Brennan
7.30: Francis goes to West Point



**Parteras, enfermeras, etc.**

Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.



### RADIO KELKBOOM

**Diarazon 14 di Mei**

11.30 Rayito di Solo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica Varia
4.00 Rancheras
4.30 Celia Cruz
5.00 Programma Winkel
5.30 Pedro Vargas
6.00 Nestor Chayres
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Fernando Fernandez
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Orquesta Flor de Oro
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Vicentico Caldez

**Diahuebs 15 di Mei**

11.30 Pedro Infante
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica Varia
4.00 Rancheras
4.30 Luis Araque
5.00 Programma Winkel
5.30 Sonora Matancera
6.00 Sambas
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Luis Santi
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Merengues
9.00—10e.00 Programma van C.C.A.

### RADIO CARACAS TELEVISION

**Canales 2, 7 y 10**

**Miercoles 14 de mayo**

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Conozca el piano
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Cortos
8.30 La familia Buche y Pluma
9.00 Novela Camay
9.15 Novela I. & M
9.30 Documental
10.00 Bingo
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

**Jueves 15 de mayo**

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo e nel aire
6.15 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus canchos
8.45 Tema con variaciones
9.00 Novela Camay
9.15 Novela I. & M
9.30 Fiesta para todos
10.00 La semana nacional
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial





TA PRESENTA

## Cada dia tin su secreto

**Pa TUYUCHI.**
**No. 14**

Despues di esfuerzo renoba nan a logra alcanza na orilla. Olga a bula di prome na tera firme i el a queda tene e canoa, mientras cu morto cansa Xavier a sali foi dje.

Tan pronto cu esaqui tambe a pone pia na tera firme, el a pusha e canoa cu su garoti masha duro te na meimei dje riu diciendo:

„Bai, tur marraca bieu. Falta poco b'a hoga nos, ami anto alomenos. Bo ta custumbra di landa tur dia over di un laguna di 200 meter, n' t'asina, Olga? Paquico bo ta hari?"

El a mir'e ta hari awor cordialmente pa di prome bez. E haarspeld cu tabata tene Olga su cabelnan hunto a los i vlechtnan di cabei blond masha bunita tabata cologa riba su skouder i tabata tapa su cara.

I halando su cabeinan foi su cara el a bisa: „Bo zapatu...."

„Mi zapatu?"

„Bo no mester a rabia asina lihe, pasobra ora cu b'a stoot e canoa, e zapato a queda den dje".

Xavier a hasi manera el a spanta, „Tur ideanan genial tin nan lado debil," el bisa bofonante.

x x x

I atrobe a bini e anochi cu su intranquilidad, su soledad i misteriosidad.

Na rudia dilanti fogon Olga tabata cayenta su mannan. Ainda e no a abri e buki cu el a bai cun'e na su cuarto. Ningun sorto di zonido no a stroba e silencio den e cas.

Despues dje desajuna Xavier a desaparece. Fina, cerra den su cuarto, tabata aparece de bez en cuando masha inespera pa puntra Olga si e tabatin mester di algo. Pero loque e tabata sinti falta di dje ta loque ningun hende no por a dun'e i esai tabata: adiecion, compania, diberciom, animacion i confianza.

Olga tabata sinti trobe com e nerviosidad tabata podera trobe di dje. E tabata sinti cu su nervionan tabata exalt, manera cuerdanan di viool, of di un guitara, manera e viool cu a eras asina miserablemente ajera nochi.

Enbano e tabata waak den comedor mira e instrument aqui. I haciendo uso di ausencia di Fina el a sigui su spionacion.

El a bin resulta den un salon grandi jen di muebel i esaquinan tambe tabata cubri di laken blanco i el a hanja un gran cantidad di dormitorio grandi mescos cu di dje, manera cosnan cu nunca no sa ser usa. Den un dje cuartonan ai porfin el a bin contra cu e viool.

E tabata para riba un mesa pretu. Temblando el a camna pasa rond di dje. Esaqui tabata un viool magnifico i aunque cu e no tabatin conocemento di viool e por a ripara esai.

E strijkstok tabata incrusta di oro. UN RATO Olga a mishi cu un cuerda i e zonido profundo a penetra te den su alma. Di ripiente el a tende e stem di Fina.

„Xavier lo rabia masha si e tende cu un hende a mishi cu su viool."

El a bula spanta manera un ladron, cu a ser atrapa ora cu e tabata horta

„Lo mi no por resisti ni un dia mas aqui", el a pensa den su mes, mientras e tabata sinta asina solitario i silencioso den su cuarto, sin sabi quico hasi, ni cu quende e papia. Aunque cu porta di dilanti tabata abri, sinembargo e tabata sinti su mes manera un prisionera, cu tabata tras di tralinan diki, isola foi mundo p'afor, isola foi mundo normal, camina no tabatin casnan abandona jen di sombranan i imaginacionnan ansioso.

Aunque cu e por a resisti mainta un poco i aunque cu aparentemente tabata existi un proceder amical, e atardi tabata sin limite i e anochi masha sinistro.

Tur su ilusionnan a disparce.

E mester a trata na anima su curpa awor i lo e bisa Xavier cu e n' ta queda i e no por resisti mas asina. Lo e bis'e cu e ta bai Madrid, na e edificio dje famia Laezeno, sea cu tin pintornan ta traha aya of larga.

Xavier no tabatin ningun sorto di derecho di rechaz'e esai. Loque cu e hasi ta solamente na su esposo e tin di duna cuenta.

Su esposo.... Ainda nunca e no a desea asina tanto na esaqui.... E tabata sinti falta di su personalidad fuerte pa e por a conte tur loque e tabata desea i tur su precausionnan.... un amiga, serca quende e por a desboga su corazon... El a mira luna jen i alto na cielo i ta ilumina e camina ancho. Tabata como si fuera e camina ilumina aqui tabata combide pa bam hasi un paseo sin ningun sorto di intencion particular.... El a acepta e inclinacion aqui, contento cu e por a rek su pianan un rato.

Abao den hadrij el a habri e porta dilanti pisa. Un corriente di biento fresco a bin contre. El a regresa trobe i a bai na kapstok i a cohe un panja cual el a mira pa su mantel. Sinembargo esaqui tabata Xavier su trui, cual tabata bira p'adilanti p'atras.

Como cu e no quier a bai ariba mas, pa miedo pa e no bolbe contra cu Fina, el a tira Xavier su pull-over riba su skouder i a sali afor, larga e porta na un kier. Den e luga silvestre aqui no tabatin peligro pa ladron.

Su hilchinan alto tabata zona riba e camina di asfalt. E no por a bisti su zapatonan di deporte cu ainda tabata muh di mainta i el a descustumbra di camna cu hilchi alto. P'esai e tabata camnando awor cu dificultad i hasta tabatin bez cu e tabata perde equilibrio.

Awor e tbata sinti falta dje sandalianan primitiva cu e mes a traha den madreselvanan di Brazil.

E silencio profundo tabata hasi masha masha impresion riba dje. Ademas di esei loque tabata hacie nervioso tambe tabata e zonidonan vago di anochi den mondi cu tabata spierte di ta na su tino. E no tabatin miedo toch di tabata e sol den scuridad di anochi. Ta com por tabata posible cu e por tabatin miedo den mundo habita despues di a pasa cinco anja expone na tur sorto di peligro den mondinan i den hadrij tur camina cu e por a cerra di Brazil.

Loque tabata causa e mucha muhe aqui ansianan grandi, tabata e silencio impresionante, e misteriosidad i e situecionnan fuera di normal den cual actualmente e tabata hanje.

Of quizas tur e ansia ai tabata imaginacion? e tabata puntra su mes di cien bez. Tbatin masha sorto di facia stranjo aqui, misterioso i cu custumbernan cu Olga no por a comprende.

Ta qui hende normal ta pensa di bai hinka nan curpa te na e loga casi inhabitable aqui. Te awor toch no a pasa nada toch cu tabata desvia foi e camina normal i posible.

Den un bocht dje camina di ripiente e mester a bula bala unbanda pa un auto cu tabata pasa masha duro cu luznan paga.

Door dje forza dje salto el a perde equilibrio i a bai resulta den un rooi. Pero immediatamente el a lanta trobe cu su mannan jen di lodo. I el a queda ta frega su rudia cu a rasca. E auto a corre bai para algun meter mas leu. I foi e auto aqui a sali nos amigo i conocido Xavier.

„Pero Olga ..... ta quico bo ta haci aqui?.. B'a scapa milagrosamente cu mi no a corre trapa bo mata."

„Mi quier a bai camna kuier un poco. Ademas di esai bo n' tabatin luz tampoco cende", el a bisa rehuzante.

„B'a haci bo curpa un danjo?"

„Esai n' ta nifica nada", el a responde secamente.

„Drente larga nos bam. Qui un idea loco di sali na e ora di anochi aqui."

„Sinembargo mi mester haci algo, sino mi ta bira loco," e mucha muhe a responde indigna.

„Bo ta quere cu ta dushi di ta semper solitario? Mi n' ta comprende ta com por ta posible cu bo no a mira mi, mientras cu toch mi tabata camnando den completa luz i claridad di luna."

„Si, esai ta sigur stranjo", el a pensa mientras el a stap den auto di Xavier. Awor pa di dos bez den 24 ora el a bai sinta banda di Xavier.

„Mi pensamentonan tabata na otro camina", Xavier a reconoce awor. „Mi n' mira bo." El a bira su cara p'e i a queda ta mire fiho. „Bo ta quere quizas cu ta pa expres m'a haci esai anto?.... Pa mi cara cu bo pa semper?"

Olga a cuminza ta ril di ansia. E hombre a mira esaqui i a cuminza hari.

„Calma bo, pasobra por lo pronto mi n' ta sinti e necesidad di pone un fin ainda na bo bida. Wel ta berdad cu m'a hera di larga bo hoga awe mainta den e boto i m'a hera di trapa bo cu auto awe nochi, sinembargo tur esaquinan ta puro casualidad. Mi ta gusta situacionan anima lo esaqui lo ta mucho simple. Ademas di esai ningun hende lo busca bo tampoco."

„Cu excepcion di Andre", Olga a agrega suavemente acerca.

E no tabata gusta e sorto di chanzanan dje hombre aqui, pasobra nan tabata ansie. Aunque cu e mester a reconoce cu e no tabata meen loque e tabata papia.

„Naturalmente Andre lo bin busca bo", Xavier a bisa sonriendo.

„Ta stranjo cu continuamente mi ta lubida di nobo cu bo ta un muhe casa. Mi ta quere cu esai ta bini di bo exterior muchachada...." E ta sigui.

## EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed




I senjora ta bisa Cisco aki mi tin mas, no danki, cuanto mi tei di paga Cisco ta puntra.

Pero ora e muher a weta e revolver e la perde sinti, y e la grita Cisco, larga di aki, masha liher.

Pero Cisco a keda weta cu un cara masha stranjo ta con e muher a cambia direpente asina.

Kiko e ta bolbe puntra.

Pero srta., mi no a basi nada, Cisco ta bisa, pero e muher no tin cuenta.

**Tom Richardson, detective di fama mundial**

## E CINTA ROOS

**Pa TUYUCHI**

Sinembargo pa peligroso i cruel cu e buldog tabata, toch manera pa un milagro e no tabata vengativa cu Mabel, esta tamem cu e no trata na bai na e porta.

Hasta e tabata permiti e mucha muhe di pasa man riba su lomba i caricie loque tabata un previlegio cu ta solamente e ruso tabatin te awor. I tambe e neger.

I esaqui a trece e mucha muhe infeliz riba e idea di haci uso di amistad dje cachor aqui pa duna na esnan cu indudablemente tabata buske, un indicacion na unda e tabata.

Sin cu nan a ripara ei a los un cinta roos foi su shimis i a haci manera e tabata caricia e buldog, pero entretanto el a marra e cinta roos na su garganta bao di e bandchi.

El a haci esaqui na un manera asina agil, cu ni Bankroff ni e neger no a ripara nada absolutamente.

I manera nos lectornan mes por a



mira despues, cu e idea bunita e inteligente dje mucha muhe aqui tabatin un resultado cu quizas e mes tampoco hamas por a biba sonja.

Ademas di esai, ni maske cualkier otro hende sin ta Richardson a mir'e nan no por a comprende hamas taquico e cinta ai por tabata nifica bao di bandchi dje cachor peligrosisimo aqui.

I dje manera ai nos ta mira cu gracias pa e mucha aqui mes su agilidad i su inteligencia el a duna Richardson un indicacion, riba cual e por a salba e mucha muhe di su prison i asina arresta e criminalnan eruel.

Tanto e ruso como su complice a aparece dilanti tribunal i huez a duna nan cada uno un castigo di 12 anja di prison.

E suceso aqui a bin ocasiona un gran ramor den e ciudad, pasobra ningun hende no por a pensa cu t'asina serio e asunto tabata, pasobra muy probable despues di algun tempo, nan por a larga e mucha muhe aqui muri tambe di hamber den su cel abandona i ningun hende hamas lo no a sa algo di dje.

Ta di comprende cu den un frega di wowo e noticia aqui a plama na tur camina i cu letteman grandi e noticia aqui a aparece den corantnan su manece tempran.

No ta necesario mes di bisa cu den personanan di Sr. Watson i Sr. Marlitton i pa no lubida Srta. Mabel mes tambe, Richardson a bini hanja tres amigo intimo nobo cu no por a caba di cante e detective aqui su gloria.

Ta di comprende cu Richardson a bin hanja un recompensa real cerca tata di Mabel pa su gran trabao, cu tabatin asina tanto exito.

I no a dura mucho mas cu pa siguranza, e dos pareha a bin uni cu otro den lazo matrimonial, e lazo camina nan a hura otro amor i fieldad i cu nada na mundo lo no por separa nan mas foi otro i ta di comprende cu Richardson tabata un dje principal invitadonan na e matrimonio aqui, pasobra ta pa motibo di Richardson nan tabatin awor e dicha di por a celebra hunto e dia di mas feliz di nan bida.

FIN.





## Erupcion di actonan di violencia na Beirut

**Tuberia di zeta di compania di Irak a worde destrui**

**BEIRUT, 13/5: — Na capital di Libanon, Beirut, tabatin acto di violencia ayera. Nan a cerra algun caya y cende barrilnan di zeta na candela.**

A worde informa oficialmente, cu e tuberia di zeta di e compania di zeta di Irak, cu ta corre door di Libanon, a worde danja. E compania ta larga e zeta corre via Banias na Syria awor. E botonan di tanki ta bai aya awor na lugar di Tripoli. Segun a worde informa e danjo na e tuberia ta considerablemente grandi y dificil pa repara.

Ayera nochi e compania di zeta Iraques a dicidi di cerra su dos tuberianan di zeta cu ta corre door di Libanon, asina a worde informa na Bagdad.

Segun e compania el a dicidi esaki como resultado dje situacion insegur na Libanon.

E demostrantenan ta di opinion, cu politiek di gobierno ta muchu na fabor di occidente. Normalmente Libanon ta un dje paisnan mas tranquil di Mediano-Oriente. E caya di Beirut pa Damasco, capital di Syria, ta cerra pa trafico.

Radio-Damasco a informa ayera nochi, cu durante e irregularidadnan di ayera, demostrantenan a cende e boekhandel di servicio di informacion Mericano na Beirut na candela.

Durante irregularidad na Beirut 6 ciudadano y probablemente 3 poliz a muri, asina radio-Damasco a informa.

Radio-Cairo a informa cu e partidonan di oposicion a duna gobierno un ultimatum, exigiendo su retiro. Pero funcionarionan Libanes a nenga di duna presidente Chamoun e ultimatum.

Segun e transmision Egipcio e patriarco dje maronitanan, Bolous el Maoutchi, a suplica e embahador Mericano na Libanon pa no entremete den e asuntonan interno di Libanon. E maronitanan ta e grupo cristian mas grandi na Libanon. E patriarco a bisa cu intervencion di Merca den e circunstancianan actual lo nifica apoyo na un individuo contra henter e poblacion. (Na Maart e patriarco a expresa su mes na fabor dje republica uni Arabe.)

*Situacion ta empeorando*

E situacion na Beirut a keda tur bruha awe tardi. E incidentenan a aumenta y den e distritonan occidental di capital di Libanon trupa di seguridad ta patrulla, armá cu mitrailleur. Den e zona aki tin varios barricada, algun di nan ta kima. E parti aki dje ciudad ta tur cerra pa trafico, pasobra ta imposible pa ningun vehiculo pasa. Regularmente por tende tiramentu y explosion, cu ta crea un atmosfera di panick. Dilanti di palacio dje presidente tin barricada.

E huelga general ta di vigor pa henter e pais, y tur hende ta cumpli cune. Dje provincia a worde informa, cu e ciudad chikitu Zghorta ta den man di poblacion, cu e brug mas importante entre Beirut y Saida a worde destrui y cu varios pilar pa waya di electricidad a worde tumba. Segun informacion miembronan dje tribu Jaafar a explota e tuberianan di Irak Petroleum Company, den cercania di Bukaciha den vecindario di Akkar (Norte-Libanon).

Awe tardi parlamento di Libanon lo reuni pa scucha un declaracion dje ministro-presidente.

*Arma di Egypto confiscá*

Boto di guardacosta Libanes a confisca un boto cu arma, municion y un suma grandi di placa Egipcio na haltura di Damur, 16 km parti sur di Beirut. E boto a bini di Gaza. E 12 pasaheronan a worde arresta. Ayera nochi hende cu no a worde reconoce a ataca e puesto na frontera di Libanon y a cendele na candela, e tabata e oficina di duana mas importante riba e caminda di Beirut pa Damasco. Ainda no tin mas detalle tocante destino dje duaneronan. Segun informacion 7 di nan a worde asesina.

Poco tempu pasá e diplomat di Belgia a worde detene na e puesto ey pasobra e tabata importa arma na Libanon, loke ta prohibi.

Den cercania dje ciudad Saida nan a kima un brug awe mainta, loke a causa awor cu e comunicacionnan cu parti sur di Libanon casi tur ta kibra.

*Protesta serca Republica Uni Arabe*

E ministro di asuntonan exterior Libanes, Charles Malik, a informa awe na un conferencia di prensa, cu gobierno di Libanon a manda gobierno dje republica uni Arabe un nota pa protesta contra e intervencion dje pais ey den e asuntonan interno di Libanon. E ministro a menciona varios incidente, cu a sosode na Libanon, y den cual elemento di Syria y Egipto tabata tin un parti checutivo.

El a menciona e caso dje consul-general Belgico na Damasco; e atake riba e puesto di duana na El Masna, na frontera Sirio pa 500 homber arma, cu a pasa e frontera y cu a cende tur vehiculo cu tabata na e lugar ey na candela, despues di a mata e 6 duaneronan; e arresto na Tarbaya, parti norte di Beirut, di 11 Palestino, cu tabata tin arma y a bini di Gaza over di laman; e arresto na Barja, parti sur di Beirut, di un otro grupo di 11 Palestino, cu tambe a bini di Gaza over di laman; presencia di embarcacion, ripara pa avion di orientacion, na e costanan di Libanon; e arresto den suburbionan di Bejrut di 24 estranhero, algun di nan tabata tin kaarchi di identidad Syrio y nan tabata hanja informacion tocante adres dje politiconan mas importante Libanes.

E ministro a mustra cu tin conexion entre e incidentenan aki y e sucesonan na Libanon actualmente y cu ta desea di causa un cambio radical den orientacion politico fundamental dje pais.

El a contesta riba e pregunta si Libanon tin intencion di keha cerca nacionnan uni, cu „tur posibilidad ta worde considera".

**BEIRUT:** E presidente di Libanon, Camille Chamoun, a yama e embahadornan di Francia, Merca y Inglaterra cerca dje awe pa tene discusion cu cada uno aparte.

Segun observadornan e discusion tabata toca intervencion estranhero na beneficio dje demostrantenan y e posibilidad di un keho di Libanon cerca consého di seguridad di nacionnan uni.

Entre tantu openbaar ministerio a duna order pa arresta tur hende cu a firma e yamamentu pa tene un huelga general.

A worde informa, cu awe presidente Chamoun a atende personalmente e interrogacion dje consul-general Belgico, cu a worde arresta ayera, ora cu el a trata di pasa frontera Syrio-Libanes den un auto, cu tabata yen di arma, municion y documento secreto.

E capitan di poliz, Henri Chehad, un primo dje comandante supremo di chercito Libanes, a muri awe durante tiramentu entre poliz y demostrantenan na parti occidental di Beirut. Varios demostrante a muri.

Gobierno di Libanon a segura Merca, cu e lo tuma tur medida pa protega bida y propiedad di e Mericanonan na Libanon, asiná e portavos di state department na Merca a informa awe.

E portavos a declara cu awe tardi state department tabata tin contacto telefonico cu é embahador Mericano na Libanon, kende á informa, cu e situacion na e pais ta tur bruha. E portavos a declara cu é no por bisa si e situacion aki ta husto den cuadro di doctrina di Eisenhower.

*Trabao di elementonan estranhero*

„Nos por segura cu tur incidente cu ta sosode na e pais aki actualmente, ta trabao di elemento estranhero", asina e prome ministro Libanes, Sami Solh, a declara awe tardi pa prensa. El a expresa su conviccion, cu gobierno por pone un fin na e sucesonan aki.

Solh a lesa documento cu nan a kita for dje consul-general Belgico, Louis de San. Den un carta firma pa un tal Hamed na Damasco, tur esnan cu mester hanja e armanan cu e consul-general tabata tin den e auto, a hanja instruccion estricto tocante uso di nan: ataca e patrullanan di poliz mobil y poliz ordinario, kita nan armanan, pone barricada y haci loke bo ta hanja ta bon, segun ehempel di Tripoli".





## Musial cu su hit 3000 ayera

*(Di nos Sportreporter)*

SAN NICOLAS. — Stanley Frank Musial a pusha su total di hit ayera den e partido contra Chicago Cubs na un total di 3000. Antayera e a conecta un doble pa hit numero 2999 y ayera el a bolbe ripiti cu un doble pa hit 3000 y consagra su mes entre e major leaguersnan manera Tris Speaker 3.515, Honus Wagner 3.430; Eddie Collins 3.313; Nap Lajoie, 3.251; Paul Warner 3.152; Cap Anson 3-081. Y como Musial a constata cu mientras bo ta sinti amor pa e deporte, bo por hunge semper cu e animo y espiritu joven, y aunque ta parce cu edad lo catch up cune prome cu e por empareha of yega cerca di Ty Cobb's su coleccion di 4.191 hit pa Musial tal vez por ta posibel. Actualmente Stan Musial tin 37 anja di edad y ta na cabez di ambos ligas actualmente den average di bateo. Su hit numero 1000 el a conecte for di un lanzamiento di Chamber. Su hit numero 2000 el a conecte for di un lanzamiento di Simmons, y ayera tardi el a conecta su hit numero tres mil (3000) for di Drabowski. Esaki a socede ora e tabata tin dos strikes y a haci cambio di bate y a conecta un doblete. E partido a worde deteni momentaneamente pa e fotografonan saca un shot di Musial cu su hit numero 3000. E ta un di e big leaguernan cu a logra 3000 hit den 16 temporada. E otronan mayoria ta den 17 pa 22 temporada. Y asina Stanley Frank Musial („The Man") a join e compania selecto di e seis otro big leaguernan cu a kibra 3000.

### Informe di comision campo di concentracion na Formosa

PARIS: Segun un raporte dje „comision internacional contra e sistema di campo di concentracion" miles di Chines na China comunista ta biba den mas o menos 300 campo di trabao forsa, asina e corant Frances „Le Monde" a informa.

Segun e presidente dje comision internacional e raporte mes ta di un anja pasa, pero algun tempu pasa e departamento di documentacion a publica e raporte den forma di buki.

E investigacion a worde haci pa un comision especial di 13 hende, bao di direccion dje Hulandes Mr. C. van Rij miembro di directiva dje comision internacional, kende a muri siman pasa.

## Apertura di Staten

**Continuacion di pag. 3**

Maarten tambe den e sentido aki tin plannan ta worde traha.

Pronto lo worde publica resultado di e investigacion di budget na Aruba y Corsow. Un investigacion similar lo tuma lugar tambe na Bonaire y Islanan Ariba tambe pronto.

Plannan pa desarollo economico di Bonaire y e Islanan Ariba ta na estudio, cinco specialista cu Hulanda a pone na disposicion a base di ayudo tecnico a coopera ciden.

Ta di lamenta cu e arreglo nobo pa aseguro di vehez no a bini cla ainda.

A yega na un arreglo cu CPIM tocante un contract di trabao y den e-sei e Presidente di e College di Rijks-bemiddelaars a duna gran asistencia. Ademas a bini cla varios otro arreglonan den sector social. Un sueldo minimo pa trabadornan di pan a keda estableci, pa Aruba e sueldonan minimo pa personal cu ta bende na pacus. Dia di Obrero, 1 di Mei, a worde proclama pa cumpli cu un deseo di basta tempo caba.

Cambionan den Burgerlijk Wetboek ta na estudio y tambe e Ongevallenregeling.

Gobierno a sigui haci esfuerzo pa combati asunto di desempleado.

Hopi a worde alcanza den desarollo di leynan social, sinembargo ainda falta masha pa por alcanza e nivel den e paisnan democratico, pesai e trahadornan mester corda cu derechonan ta trece cu nan debernan. Gobernador Speckenbrink a termina su discurso sperando cu den anja di Staten nobo hopi cos bon lo worde haci door di e Gobierno nobo na interes dje pueblonan di e islanan aki y cu cooperacion di uno y tur sin duda e resultadonan lo ser favorable.

Haciendo votos pa bendicion di Dios riba trabaonan di Staten S.E. a declara e sesion di Staten habri.

## Demonstracion na Aura's Beauty Shop



**Den Aura's Beauty Shop na Oranjestad hopi beauticians ta reuni hunto, riba invitacion di senora A. Croes, propietaria di e salon y miss Gladys Hale —experta di fabrica di de Roux di New York. Ta worde basi un demonstracion cu e modelonan Ramona Leichner, Luisila Lopez y Catharina Hernandez, miss Hale ta mustra effecto di su productonan. Durante di e demonstracionan e ta worde asisti pa sra. Croes y assistenta Ceeta Soobryan. Manera nos por mira riba e portret tabatin hopi interes pa e demonstracion.**

## E competitie di biljart ta terminando

SAN NICOLAS. — E bond di biljart ta suplicando e participantenan cu ainda tin algun wega atrasa pa bunga esakinan, ya cu e competitie ta terminando. Y durante siman cu a pasa nos a ricibi den competencias e siguiente resultadonan:

Francisco Arends a gana facil di J. Schotborgh cu 150 puntos pa 91. August Themen a logra gana Arturo Frans cu 150 pa 113. Vidal Arends 150 y M. Seweitz 102. Mario Bislick tambe a gana M. Seweitz cu anotacion di 150 pa 137. Zepp Bislick a logra victoria contra di J. Schotborgh pa 150 puntos contra 109. Francisco Arends a gana Mario Bislick 150 pa 80. M. Aksel 150 y Vidal Arends 56. Aksel atrobe e biaha aki contra Inocencio Farro ganando facil 150 pa 70.

## Cumpleaños feliz

Asuncion Tromp ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di mama Mimi, padraso Cristorio, rumannan Kid Turpi, swa, cunja, sobrinonan y demas familia.

E bobencita Jeronita Evelia Angela kende ta celebra su cumpleanjo y e ta ricibi hopi felicitacion di tata Calito, mama Maria, 8 rumannan, welanan padrino Jorge Nava di Juanita, especialmente di Rudy madrina Jacinta Navas, di Juanita especialmente di Rudy y Nando.

— — —

Sr. Luis Benjamin Olive a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Zenovia, jiunan Herbert, Myrna, Cristofer, Nelson, Magda Eileen, Violet, Ireen, Franklin, Roy, ruman Etelina, y Jan Lacle, Anan Ranes, Mario na Corsow, ruman Wendellyn Florencia y esposo na Corsow.

**Oplossing kruiswoordraadsel**

3. A.P.
5. ras
8. op
10 al
14 eren
19 Epe
23 om
31 mat
41 Est
1 koe
4 pan
6 Alp
9 pro
16 Emma
19 en
21 erg
30 E.K.
33 te

## Dennis, de Schrik van de Buurt



**„Vind je zelf niet, dat je wat te klein bent voor zeeman?"**

**„Bo mes no ta hanja cu bo ta poco chiki pa ta matroos?"**

## PEPITA

Por CHIC YOUNG




Lorenzo cu su dos amigonan ta para ta combersa na cura, y ata Pepita ta jame, Lorenzo bo a priminti di judami seca e tajonan.

Mi ta bini un bez e ta contesta.

Pero Lorenzo ta sigi papia di dje, y awor Pepita ta bolbe jame, y ta bisa, pero awor ta di tres biaha cu mi ta jamabo.

Si mi ta bini, pero e ta sigi combersa bai.

Ora a pasa basta ratu, ata Lorenzo a drenta cu su voorschot bisti y e ta bisa, ata mi aki.

E ora ei Pepita ta bise mi a caba, awor bo por bai tira panja seca. Segun Lorenzo ta cana ta bai, no ta bale la pena, di pone voorschot mi dilanti.